

Facultad de Bellas Artes

Grado en Conservación y Restauración de Bienes Culturales

GUÍA DOCENTE DE LA ASIGNATURA :

Técnicas de expresión en idioma moderno (inglés)
(2024 - 2025)

1. Datos descriptivos de la asignatura

Asignatura: Técnicas de expresión en idioma moderno (inglés)	Código: 199481101
<ul style="list-style-type: none">- Centro: Facultad de Bellas Artes- Lugar de impartición: Facultad de Bellas Artes- Titulación: Grado en Conservación y Restauración de Bienes Culturales- Plan de Estudios: G048 (Publicado en 2012-04-13)- Rama de conocimiento: Artes y Humanidades- Itinerario / Intensificación:- Departamento/s: Filología Inglesa y Alemana- Área/s de conocimiento: Filología Inglesa- Curso: 1- Carácter: Básica- Duración: Primer cuatrimestre- Créditos ECTS: 6,0- Modalidad de impartición: Presencial- Horario: Enlace al horario- Dirección web de la asignatura: http://www.campusvirtual.ull.es- Idioma: Inglés	

2. Requisitos de matrícula y calificación

No hay requisitos previos esenciales.

No obstante, es conveniente comenzar con un nivel mínimo de inglés A2, según la terminología del Marco común europeo de referencia para las lenguas (<http://cvc.cervantes.es/obref/marco>). Un usuario con este nivel debe ser capaz de:

- Expresar opiniones o necesidades sencillas en un contexto familiar.
- Entender información dentro de un área conocida, como por ejemplo información sobre productos, libros sencillos o informes sobre temas familiares.
- Rellenar impresos y escribir textos sencillos (por ejemplo, cartas) sobre información personal.

3. Profesorado que imparte la asignatura

Profesor/a Coordinador/a: VIOLETA JOJO VERGE
- Grupo: G1 (TEÓRICO)

<p>General</p> <ul style="list-style-type: none"> - Nombre: VIOLETA - Apellido: JOJO VERGE - Departamento: Filología Inglesa y Alemana - Área de conocimiento: Filología Inglesa 																											
<p>Contacto</p> <ul style="list-style-type: none"> - Teléfono 1: 922316502+6496 - Teléfono 2: 6496 - Correo electrónico: vverge@ull.es - Correo alternativo: vverge@ull.edu.es - Web: http://www.campusvirtual.ull.es 																											
<p>Tutorías primer cuatrimestre:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Desde</th> <th>Hasta</th> <th>Día</th> <th>Hora inicial</th> <th>Hora final</th> <th>Localización</th> <th>Despacho</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Todo el cuatrimestre</td> <td></td> <td>Martes</td> <td>13:30</td> <td>15:30</td> <td>Aulario de Guajara - GU.1E</td> <td>B(1-05)</td> </tr> <tr> <td>Todo el cuatrimestre</td> <td></td> <td>Jueves</td> <td>11:00</td> <td>15:00</td> <td>Aulario de Guajara - GU.1E</td> <td>B(1-05)</td> </tr> </tbody> </table> <p>Observaciones:</p>							Desde	Hasta	Día	Hora inicial	Hora final	Localización	Despacho	Todo el cuatrimestre		Martes	13:30	15:30	Aulario de Guajara - GU.1E	B(1-05)	Todo el cuatrimestre		Jueves	11:00	15:00	Aulario de Guajara - GU.1E	B(1-05)
Desde	Hasta	Día	Hora inicial	Hora final	Localización	Despacho																					
Todo el cuatrimestre		Martes	13:30	15:30	Aulario de Guajara - GU.1E	B(1-05)																					
Todo el cuatrimestre		Jueves	11:00	15:00	Aulario de Guajara - GU.1E	B(1-05)																					
<p>Tutorías segundo cuatrimestre:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Desde</th> <th>Hasta</th> <th>Día</th> <th>Hora inicial</th> <th>Hora final</th> <th>Localización</th> <th>Despacho</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Todo el cuatrimestre</td> <td></td> <td>Martes</td> <td>11:00</td> <td>15:00</td> <td>Aulario de Guajara - GU.1E</td> <td>B(1-05)</td> </tr> <tr> <td>Todo el cuatrimestre</td> <td></td> <td>Jueves</td> <td>13:30</td> <td>15:30</td> <td>Aulario de Guajara - GU.1E</td> <td>B(1-05)</td> </tr> </tbody> </table> <p>Observaciones:</p>							Desde	Hasta	Día	Hora inicial	Hora final	Localización	Despacho	Todo el cuatrimestre		Martes	11:00	15:00	Aulario de Guajara - GU.1E	B(1-05)	Todo el cuatrimestre		Jueves	13:30	15:30	Aulario de Guajara - GU.1E	B(1-05)
Desde	Hasta	Día	Hora inicial	Hora final	Localización	Despacho																					
Todo el cuatrimestre		Martes	11:00	15:00	Aulario de Guajara - GU.1E	B(1-05)																					
Todo el cuatrimestre		Jueves	13:30	15:30	Aulario de Guajara - GU.1E	B(1-05)																					

4. Contextualización de la asignatura en el plan de estudio

Bloque formativo al que pertenece la asignatura: **Formación Básica**

Perfil profesional: **Formación de conservadores y restauradores de bienes culturales, capaces de ejercer esa actividad en múltiples ámbitos o sobre los objetos, con cualidades materiales, históricas y estéticas distintas, que conforman el Patrimonio a preservar. Esta asignatura introduce al alumno en las destrezas comunicativas en inglés (nivel B1 del Marco común europeo de referencia para las lenguas), en el contexto académico y profesional de un graduado en Conservación y Restauración.**

5. Competencias

Generales (Instrumentales)

G1 - Capacidad de análisis y síntesis

G4 - Conocimiento de una lengua extranjera. Capacidad para comprender y expresarse oralmente y por escrito en una segunda lengua (inglés), conociendo el vocabulario especializado.

Básicas

B3 - Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética.

B4 - Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado.

B5 - Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.

6. Contenidos de la asignatura

Contenidos teóricos y prácticos de la asignatura

Tema 1: Careers in Conservation and Restoration

Tema 2: Describing artworks

Tema 3: Describing art processes and techniques

Tema 4: Conservation and Restoration of paintings

Tema 5: Conservation and Restoration in other art fields

Actividades a desarrollar en otro idioma

Las clases y las actividades de evaluación se desarrollarán en inglés, recurriendo al español únicamente cuando se considere apropiado para facilitar el proceso de aprendizaje.

7. Metodología y volumen de trabajo del estudiante

Descripción

La metodología seguida en esta asignatura sigue un enfoque comunicativo que se basa en la participación activa del alumnado con el fin de usar la lengua extranjera como instrumento de comunicación y en el uso de material audiovisual actual y real, de manera que usen la lengua inglesa de manera natural. Para ello la dinámica de la clase se centrará en la realización de diferentes tipos de actividades en el aula (resolución y corrección de ejercicios, actividades en parejas y en grupos, trabajo cooperativo, debates e intervenciones programadas, entre otras) que requieren la participación del alumnado como parte esencial de su aprendizaje.

En las sesiones se llevarán a cabo diversas actividades destinadas a mejorar las estrategias de comprensión, expresión e interacción tanto oral como escrita de la lengua inglesa con la finalidad de conseguir que el alumno sea capaz de usar la

lengua como instrumento de comunicación. De forma autónoma, el alumnado deberá complementar el proceso de aprendizaje por medio de la realización de las distintas actividades que le indicará el docente y la entrega y/o presentación en clase de trabajos en grupo o individuales. Para la realización de estas actividades se potenciará el uso de estrategias de autorregulación del aprendizaje, así como del aprendizaje cooperativo. Asimismo se potenciará el desarrollo de la capacidad crítica y de la búsqueda de fuentes de información fiables con el apoyo de las tecnologías de la información y la comunicación.

No se permitirá el uso de herramientas de inteligencia artificial.

Actividades formativas en créditos ECTS, su metodología de enseñanza-aprendizaje y su relación con las competencias que debe adquirir el estudiante

Actividades formativas	Horas presenciales	Horas de trabajo autónomo	Total horas	Relación con competencias
Clases teóricas	10,00	0,00	10,0	[G4], [G1], [B3], [B5]
Clases prácticas (aula / sala de demostraciones / prácticas laboratorio)	48,00	0,00	48,0	[G4], [G1], [B4], [B3], [B5]
Realización de trabajos (individual/grupal)	0,00	20,00	20,0	[G4], [G1], [B4], [B3], [B5]
Estudio/preparación de clases teóricas	0,00	10,00	10,0	[G4], [G1], [B3], [B5]
Estudio/preparación de clases prácticas	0,00	35,00	35,0	[G4], [G1], [B4], [B3], [B5]
Preparación de exámenes	0,00	25,00	25,0	[G4], [G1], [B3], [B5]
Realización de exámenes	2,00	0,00	2,0	[G4], [G1], [B4], [B3], [B5]
Total horas	60,00	90,00	150,00	
		Total ECTS	6,00	

8. Bibliografía / Recursos

Bibliografía Básica

HUGHES, John, y DUMMET, Paul. (2019). LIFE PRE-INTERMEDIATE. Andover, Hampshire: Cengage Learning.

JOHANSEN, Kristin. (2007). English for the Humanities. Andover, Hampshire: Cengage Learning.

MARTÍNEZ, Celia, y RICO, Lourdes. (2003). Diccionario técnico Akal de conservación y restauración de bienes culturales: español-alemán-inglés-italiano-francés. Madrid: Akal.

STEPHENSON, Helen et al. (2019). Life Intermediate. Andover, Hampshire: National Geographic Learning.

Bibliografía Complementaria

LOTT, Hester. (2008). Real English Grammar. Intermediate to Upper Intermediate. Londres: Marshall Cavendish.

MURPHY, Raymond (2011).

Essential Grammar in Use: Gramática básica de la lengua inglesa, con respuestas
. Madrid, Cambridge: Cambridge University Press.

MURPHY, Raymond (2012).

English Grammar in Use: A self-study reference and practice book for intermediate learners of English.
Cambridge: Cambridge University Press.

MURPHY, Raymond (2015).

Essential Grammar in Use, with answers
(4ª edición). Cambridge: Cambridge University Press.

NAYLOR, Helen y MURPHY, Raymond (2015).

Essential Grammar in Use. Supplementary Exercises
. Cambridge: Cambridge University Press.

Swan, Michael (2009)

Practical English Usage
(3rd Edition)

Otros Recursos

En el aula virtual se proporcionarán enlaces a materiales, entre los que figuran:

- Diccionarios.
- Recursos de aprendizaje de inglés para la Conservación y Restauración.
- Recursos para el aprendizaje de inglés general.

9. Sistema de evaluación y calificación

Descripción

De acuerdo con el vigente Reglamento de Evaluación y Calificación de la ULL, para esta asignatura **se establecen dos convocatorias por curso académico, la primera de ellas en enero y la segunda, que tendrá dos llamamientos pero una única acta, en junio-julio.**

Se contemplan dos modalidades de evaluación, a saber:

EVALUACIÓN CONTINUA: En la primera convocatoria todo el alumnado será considerado de evaluación continua, salvo

que elijan la modalidad de evaluación única por el procedimiento habilitado en el aula virtual de la asignatura antes de haberse presentado a actividades cuya ponderación compute, al menos, el 40% (4 puntos) de la evaluación continua. El progreso de la o el estudiante se valorará a través de la realización de las siguientes pruebas programadas, que se distribuirán con la siguiente ponderación:

1. Pruebas de expresión escrita (40%). En la escritura producida por el o la estudiante en dos pruebas de expresión escrita se evaluará el control gramatical y de vocabulario, la coherencia y la cohesión, la organización de ideas, y la adecuación al género y registro establecidos.

2. Pruebas de expresión oral (20%). En grupos, los estudiantes deberán presentar un tópico negociado previamente con el profesorado de la asignatura. En dicha exposición se evaluarán parámetros esenciales de la expresión oral, tales como la fluidez, la pronunciación, el control gramatical, el adecuado uso del léxico relacionado con la temática tratada y la capacidad expositiva y de interacción.

En el caso de no realizar alguna de estas pruebas, la nota en la misma será 0.

3. Examen final de conocimiento de gramática y vocabulario (40%). Mediante un examen final escrito se evaluará el conocimiento de las estructuras gramaticales y el léxico relacionado con los contenidos impartidos. Este examen tiene carácter obligatorio y tendrá lugar en las fechas de las convocatorias oficiales.

Una vez presentado o presentada al 50% de las pruebas, se considerará agotada la evaluación continua, es decir, no podrá aparecer calificado con un NP, según lo especificado en el artículo 4 (apartado 7) del Reglamento de Evaluación y Calificación de la ULL.

La calificación final de la asignatura será el resultado de los apartados 1), 2) y 3) siempre y cuando el o la alumna alcance como mínimo el 50% del valor de cada una de las partes evaluadas, requisito este indispensable para superar la asignatura. En caso de no superar todas las partes, la calificación que aparecerá en el acta será la suma de las partes superadas con una calificación máxima de Suspenso (4). Las calificaciones de las partes superadas se guardarán para la convocatoria de junio-julio y únicamente habrá que realizar en dicha convocatoria las pruebas correspondientes a las partes suspendidas en la convocatoria de enero.

EVALUACIÓN ÚNICA: En la primera convocatoria el alumnado podrá optar a la evaluación única siempre y cuando no se haya presentado a actividades cuya ponderación compute el 40% (4 puntos) de la evaluación continua. Si se cumple este requisito, se podrá realizar la renuncia a través del procedimiento habilitado en el aula virtual. Si no se cumple este requisito, únicamente se podrá renunciar por las circunstancias sobrevenidas recogidas en artículo 5, apartado 7 del Reglamento. La evaluación única consta de las siguientes pruebas que tendrán lugar en las fechas de las convocatorias oficiales, distribuidas de la siguiente manera:

1. Prueba de expresión escrita (40%)

2. Prueba de expresión oral (20%)

3. Prueba de gramática y vocabulario (40%)

La calificación final de la asignatura será el resultado de los apartados 1), 2) y 3) siempre y cuando el o la alumna alcance como mínimo el 50% del valor de cada una de las partes evaluadas, requisito este indispensable para superar la asignatura. En caso de no superar todas las partes, la calificación que aparecerá en el acta será la suma de las partes superadas con una calificación máxima de Suspenso (4). En ningún caso se guardarán partes para convocatorias posteriores.

El o la estudiante que se encuentre en la quinta o posteriores convocatorias y desee ser evaluado/a por un Tribunal, deberá presentar una solicitud a través del procedimiento habilitado en la sede electrónica dirigida al Decano de la Facultad. Dicha solicitud deberá realizarse con una antelación mínima de diez días hábiles al comienzo del periodo de exámenes.

Estrategia Evaluativa

Tipo de prueba	Competencias	Criterios	Ponderación
----------------	--------------	-----------	-------------

Trabajos y proyectos	[G4], [G1], [B4], [B5]	Se evaluarán parámetros esenciales de la expresión oral, tales como la fluidez, la pronunciación, el control gramatical, el adecuado uso del léxico relacionado con la temática tratada, la organización de ideas, y la capacidad expositiva y de interacción.	20,00 %
Realización de las pruebas y actividades programadas	[G4], [G1], [B4], [B3], [B5]	Se evaluará la realización adecuada de las actividades relacionadas con la producción escrita, en las que se valorará la capacidad expositiva, el control gramatical, la coherencia y la cohesión, la organización de ideas, y la adecuación al género y registro establecidos.	40,00 %
Prueba Final	[G4], [G1], [B3], [B5]	Se valorará el conocimiento práctico de las estructuras gramaticales y del vocabulario relacionado con los contenidos impartidos.	40,00 %

10. Resultados de Aprendizaje

Al finalizar la asignatura, el alumno debe ser capaz de:

Comunicar y comprender textos orales y escritos en lengua inglesa en el nivel B1 del Marco común europeo de referencia para las lenguas, con especial énfasis en el contexto profesional de la Conservación y Restauración, tal y como a continuación se relaciona:

1. Comprender las ideas principales en un discurso oral cuando se tratan asuntos cotidianos o de trabajo, tanto en conversación como en conferencias o medios de comunicación.
2. Comprender textos redactados en una lengua de uso habitual y cotidiano o relacionado con el trabajo.
3. Expresarse oralmente con cierta soltura sobre temas conocidos ligados a la Conservación y Restauración.
4. Expresarse por escrito mediante textos sencillos y bien enlazados sobre temas profesionales, incluyendo cartas e informes.

En resumen:

Dominar eficazmente en la lengua inglesa los conocimientos léxico-gramaticales con un nivel equivalente al B1 descrito en el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCERL).

Además debería haber adquirido la habilidad de identificar, asimilar y producir distintos tipos de discursos en lengua inglesa.

11. Cronograma / calendario de la asignatura

Descripción

La distribución de los temas por semana es orientativa y puede sufrir cambios según las necesidades de organización docente. De la misma manera, las actividades inicialmente programadas pueden variar respecto a la semana indicada y/o a su naturaleza para adaptarse a las necesidades específicas del grupo.

Las fechas de las presentaciones orales del alumnado son especialmente susceptibles de experimentar modificaciones.

En el caso de las pruebas de expresión escrita y comprensión oral, se prevé dar a conocer los resultados de las mismas la semana siguiente a su realización. La calificación de las pruebas de expresión oral se dará a conocer una vez finalicen todas las programadas en la última semana del curso.

Primer cuatrimestre					
Semana	Temas	Actividades de enseñanza aprendizaje	Horas de trabajo presencial	Horas de trabajo autónomo	Total
Semana 1:	Introduction al curso	-Presentación de la asignatura yb de la guía docente. -Presentación de los recursos del aula virtual.	4.00	3.00	7.00
Semana 2:	Tema 1	Clases prácticas, seminarios y otras actividades complementarias. Prácticas orales	4.00	6.00	10.00
Semana 3:	Tema 1	Clases prácticas, seminarios y otras actividades complementarias. Prácticas orales.	4.00	6.00	10.00
Semana 4:	Tema 1	Clases prácticas, seminarios y otras actividades complementarias. Prácticas orales.	4.00	6.00	10.00
Semana 5:	Tema 1	Clases prácticas, seminarios y otras actividades complementarias. Prácticas orales. Pruebas de expresión escrita	4.00	6.00	10.00
Semana 6:	Tema 2	Clases prácticas, seminarios y otras actividades complementarias. Prácticas orales.	4.00	6.00	10.00
Semana 7:	Tema 2	Clases prácticas, seminarios y otras actividades complementarias. Prácticas orales.	4.00	6.00	10.00
Semana 8:	Tema 2	Clases prácticas, seminarios y otras actividades complementarias. Prácticas orales.	4.00	6.00	10.00
Semana 9:	Tema 2	Clases prácticas, seminarios y otras actividades complementarias. Tareas de producción escrita. Prácticas orales. Pruebas de expresión escrita	4.00	6.00	10.00
Semana 10:	Temas 3	Clases prácticas, seminarios y otras actividades complementarias. Tareas de preparación del trabajo grupal. Prácticas orales	4.00	6.00	10.00

Semana 11:	Tema 3	Clases prácticas, seminarios y otras actividades complementarias. Tareas de preparación del trabajo grupal. Prácticas orales	4.00	6.00	10.00
Semana 12:	Tema 3	Clases prácticas, seminarios y otras actividades complementarias. Presentaciones orales.	4.00	8.00	12.00
Semana 13:	Tema 3	Clases prácticas, seminarios y otras actividades complementarias. Presentaciones orales.	4.00	8.00	12.00
Semana 14:	Tema 3	Clases prácticas, seminarios y otras actividades complementarias. Presentaciones orales.	4.00	11.00	15.00
Semana 15 a 17:	Evaluación Continua y Evaluación única	Preparación de pruebas de Evaluación Continua y Evaluación Única	4.00	0.00	4.00
Total			60.00	90.00	150.00